

La vatse a métchà

N'ayè én có dó frèò, Pièrinno è Mouitche què itaon ou mémo veladzo, dedeun dó métcho eun protcho dè l'atro.

Én dzôl Pièrinno propóze: «Diquè te nèn dit sé beuttisàn énsèmblo lè nótre sôt è atsetisàn an vatse?». Mouitche asette è lo lèndemàn palton pè allé a la fèya dou veladzo lé protcho.

Én rôlèn Pièrinno, què chè crèjet dè ètre bièn pi fén què Mouitche, i mezatte: "Tè dréso-poue mè èa".

A la fèya, apré ài bièn aitchà totte lè vatse: di bousaan-e i tsatagnè, di rén-e di côlne i rén-e dou lasé, di vatse avoué lè côlne ba a salle di côlne rèbeccaè, di vatse avoué lo crotsón bâs a salle débataè, nèn cheldon eunna, Lenetta, an blantse è rodze balla grâsa è la payon avoué lè sôt què n'ayàn beuttó énsèmblo.

A la fén dè la fèya lè dó frèò tólnon i métcho: «La beuttèn-poue ou mén bouoi, n'a pi caro è l'è pi sec» di Pièrinno; è comènon to dè chouite a chè ruzé pè désidé a quén bouoi beutté la vatse.

Apré ài bièn desquetó tololon dou tsemén -«Vouèlà comèn fae, appeillèn-poue la vatse ou veldé ènrémé di dó métcho ».

Dèisèn lè dó frèò désidon co dè chè plaltadzé la vatse. Pièrinno, lo pi carogne, iou la paltia douàn, dou côté dou mouro, pènsè: "Paé mè mè émpouertso pa-poue lè man è n'é-poue mouèn dè traill".

Paé lo déré reste a Mouitche: «Ahn-à, te t'ae la fèi dè ètre lo pi fén, t'a oulù la téta, è bèn èa tè fa allé tseltsé dè fèn è d'ée pè lleui baillé pequé è bèye, è to pè gneun! Mè, ou cóntrèò, dz'ó-poue mè tseltsé én sezèlèn pè blètsé la vatse, è poui-poue vèndre lo mén bón lasé».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Préi de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*
- Tome II , *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur «Nus notre pays»

Collaborateur de Nus pour la traduction: **Ferruccio Deval**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique